

PROVERBES FRANÇAIS

Traduction Kotava

- A beau mentir qui vient de loin
 - A bon chat, bon rat
 - A bon entendeur salut
 - A bon vin point d'enseigne
 - A chaque jour suffit sa peine
 - A chaque Saint, sa chandelle
 - A cœur vaillant rien d'impossible
 - A grands seigneurs peu de paroles
 - A l'impossible nul n'est tenu
 - A l'oeuvre on connaît l'ouvrier
 - A la Chandeleur, l'hiver se passe ou prend vigueur
 - A la guerre comme à la guerre
 - A méchant ouvrier, point de bon outil
 - A nouvelles affaires, nouveaux conseils
 - A père avare, enfant prodigue; à femme avare, galant escroc
 - A quelque chose malheur est bon
 - A tout seigneur tout honneur
 - A trompeur trompeur et demi
 - A une femme et à une vieille maison il y a toujours à refaire
 - A vieille mule, frein doré
 - Abondance de biens ne nuit pas
 - Acheter est meilleur marché que demander
 - Amis au prêter, ennemis au rendre
 - Après la pluie, le beau temps
 - Après la poire: le vin ou le prêtre
 - Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois
 - Autant de pays, autant de guises
 - Autant de têtes, autant de sentiments
 - Autant en emporte le vent
 - Autres temps, autres moeurs
 - Aux grands maux, les grands remèdes
 - Aux maux extrêmes, les extrêmes remèdes
 - Avec des «si», on mettrait Paris en bouteille
 - Beau parler n'écorche la langue
 - Beaucoup de bruit pour rien
 - Belle montre et peu de rapport
 - Bien faire, et laisser dire
 - Bien mal acquis ne profite jamais
 - Bon chien chasse de race
 - Bon jour, bonne oeuvre
 - Bon pays, mauvais chemin
 - Bon sang ne saurait mentir
 - Bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée
 - Bonne terre, mauvais chemins
 - C'est en forgeant qu'on devient forgeron
 - C'est l'hôpital qui se moque de la Charité
 - C'est la maison de Dieu, où on ne boit ni ne mange
 - C'est la maison du bon Dieu
 - C'est le ton qui fait la chanson
 - Ce n'est pas le profit du marchand
 - Ce n'est que lorsque le puit s'assèche que l'on découvre la valeur de l'eau
 - Ce que femme veut, Dieu le veut
 - Ce que la mer apporte en montant, elle le remporte en descendant
 - Ce qui est bon à prendre est bon à rendre
 - Ce qui est différé n'est pas perdu
 - Ce qui nuit à l'un, nuit à l'autre
 - Cela est long comme un jour sans pain
 - Celui qui cherche la paix doit être sourd, aveugle et muet
- Tan sumuon pis fakon rorotuxar
Tori karvolanh tovolanh
Va tan gildenhes kiavá !
Tori centaxanha meka sugduka
Tori kot vielcek intafa puida staper
Tori kot tumtik intafa leta
Tori laspedafa takra va kotcoba in rotaskir
Dene jiomapik abica pulva
Ta askira va volrotise metan zo rosteger
Kan grabom dodelik zo kagruper
Ba « Chandeleur » ten fentar oke loon fentar
Koe geja dum geja
Sedme dodelikaj meka xekanha
Tori warzafa arienta warzafa pirda
Ke totcidaf gadik voltotcidaf nasbeik ; ke totcidikya todlafe kolukikye
Tori koncoba volkalaca kiewafa
Tori kot jiomik kota poraca
Gu coesik mialaf coesik
Dene ayikya is mona koncoba kotviele zo gotolaskir
- Tori guazaf astokol moavukaf daney
Kulapilu vol dasar
Lustera logradjokafa dam erura
Nik miazilison vols volnik dimzilison
Moi muva, saz
Moi efa, centaxa ok partik
Se dene wiiskik tanitakirik gazad
Konaka patcta konaka giltaca
Konak ilkik konaka peztaka
Suka tidburenher
Arugale ar lideem
Tori rotape wayotap
Tori cugafe rotafe cugaf wayot
Kan edee va Paris rokotiracat
Va yoy pulvinhira me basalmar
Lorap ta mecoba
Awianhulu vols zilidumusilu
Askinhit voxé va kalira isket
Urlijkejenaca vol askimpavantar
Vakolanh tcabanhenher
Vielanh num kobanhara
Golanha vols keldaja
Forteyanh volrotuxar
Gijayoltanhilu dam moavukafa anamba loon vodar
Tawanha vols keldaja
Glotcason glotcasik vanpir
Va sodilu ropexe nuler
Koe lorikxe me ulic mei estuc !
Tir mona ke loranhik
Va danka kom askir
Me tir impavanta ke dolekik
Anton viele lird turodawer da lavavoda zo disver
- Va coba ayikya djumer lorik djumer
Va coba ora tidason vanburer titason dimburer
- Va coba ronarit aze godimzilit
Coba ilvielasa me drasunafa
Coba va battol dasar va bantol di dasar
Abrotcif dum begiskaf vielcek
Tan dilianeyas gotir megildes is mewis is mepulvis

- Chacun pour soi et Dieu pour tous
- Chacun prend son plaisir où il le trouve
- Chacun sent son mal
- Charbonnier est maître chez soi
- Charité bien ordonnée commence par soi-même
- Chat échaudé craint l'eau froide
- Chose promise, chose due
- Coeur content soupire souvent
- Coeur qui soupire n'a pas ce qu'il désire
- Comme on connaît les saints, on les fête
- Comme on connaît les saints, on les honore
- Comme on fait son lit, on se couche
- Comparaison n'est pas raison
- Contentement passe richesse
- Croûte de pâté vaut bien pain
- Croyez cela et buvez de l'eau
- Dans le doute, abstiens-toi
- De deux maux il faut choisir le moindre
- De fol et d'enfant se doit-on délivrer
- De l'abondance du coeur la bouche parle
- De la discussion jaillit la lumière
- De la mesure dont nous mesurons les autres, nous serons mesurés
- De marchand à marchand il n'y a que la main
- De tant de douleur on ne saurait faire qu'une mort
- Demain il sera jour
- Des goûts et des couleurs il ne faut pas discuter
- Déshabiller Saint-Pierre pour habiller Saint-Paul
- Deux avis valent mieux qu'un
- Dieu ne veut pas la mort du pécheur
- Dîné de procureur, soupé de marchand
- Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es
- Donner un œuf pour avoir un bœuf
- Double jeûne, double morceau
- En avril ne te découvre pas d'un fil ; en mai fais ce qu'il te plait
- Ennuyeux comme le jour qu'il a tant plu, très ennuyeux
- Entre l'arbre et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt
- Erreur n'est pas compte
- Est bien fou qui s'oublie
- Etre et paraître sont deux
- Fais ce que dois, advienne que pourra
- Faute de grives, on mange des merles
- Fille et verre sont toujours en danger
- Froides mains, chaudes amours
- Grand parleur est peu consulté
- Grosse tête, peu de sens
- Guerre et pitié ne s'accordent pas ensemble
- Heureux au jeu, malheureux en amour
- Il a peur que la terre ne lui manque
- Il dit beaucoup de paroles en un jour
- Il est aisé de parler, mais il est malaisé de faire
- Il est plus de jours que d'années et que de bonnes destinées
- Il est plus facile de dire que de faire
- Il est sots de tous pays
- Il faudrait lui mettre du plomb dans la tête
- Il faut attendre à cueillir la poire qu'elle soit mûre
- Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud
- Il faut bien faire et laisser dire
- Il faut être compagnon de sa femme et maître de son cheval
- Il faut être marchand ou larron
- Il faut être tout un ou tout autre
- Il faut hurler avec les loups
- Il faut plutôt regarder à ses mains qu'à ses pieds
- Il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée
- Il faut que jeunesse se passe

Kottan tori int vols Lorik tori kottan se
 Kottan narir va puve lize trasier
 Va intafe rote kottan peztalir
 Dene int yeldonhik felir
 Va int taneon sodeganhal
 Va fentafa lava tuidulayan karvol kivar
 Abdiziliks tir danuks
 Valeik fereon repaler
 Tan repales va djumene me seotar
 Grupen tumtik zo gokapar
 Grupen tumtik zo goporar
 Viele egat va ilava senhat
 Dolunhera me tuovar
 Valeilu lodam kulilu
 Zomakmit lidam beg
 Va batcoba folil aze lavulil
 Ede etrakal agiel
 Vanmiau toloya rotaca, tela lopinafa zo gonarar
 Sol oviskik is rumeik va int gotunuyat
 Va takrapa art pulvir
 Mal keyaksera afi bimiler
 Kan minafa sabera va artan zo sabetet

 Mal dolekik kal dolekik nuba anton tir
 Do li kranav va kranav anton rotaskit
 Eldeon afizatar
 Va griva ik kseva me keyakset
 Basvagera va Pierre ta vagera va Paul
 Toloy boy lodam tanoy
 Lorik me djumer da trobasik awalker
 Sielestura ke malhesik, estura ke dolekik
 Pu jin kalil va rinaf veben tan aze di kalití va tel til
 Ta jaftol va ato ziilil
 Jontolafa getinera jontolaf lip
 Bak 4^{-aksat} va mecoba deswal ; bak 5^{-aksat} en djumaskil

 Argasa dum muvapaf viel, argapasa

 Wal aal is almuk gelt me zo plekur
 Rokla me pataks tir
 Tan vulkuwes oviskanhaf tir
 Tira ik nuvelara tid amidafa
 Gonaskil aze di gosokir
 Arbe espadok va vilbol estut
 Yikya is triva koe wupe kotviele tid
 Fentafa nuba vox idulafa renara
 Tan pulvipis zo rupemer
 Takapa vols sugdalama
 Geja is sa me belcon pid
 Kalaf vefason vox volkalaf albason
 Va tawagracira in kivar
 In tanvielon pulvipir
 Fakafa pulvira volsu askira
 Se lo viel dam tanda ik bali

 Kalira dam askira tir lofakafa
 Koe beta patcta fitulik se tid
 Va digkirafa taka in olegar
 Efta zo goyestar viele lukrafa
 Azil zo gonalier viele idulaf
 Askinhira ise kaliriskera
 Gositik ke intafa ayikya ise felisik va intaf okol

 Dolekik ok dubiesik gotil
 Baton ok banon gotil
 Do idatcol goneviel
 Va nubeem dam nugeem loon godisukel
 Adrafa da tuvel fenkunaf ok budenaf
 Jovilu goremar

- Il faut rendre à César ce qui appartient à César, et à Dieu ce qui est à Dieu
- Il faut se défier de son premier mouvement
- Il faut tourner sa langue sept fois dans sa bouche avant de parler
- Il n'est pire aveugle que celui qui ne veut pas voir
- Il n'est pire eau que l'eau qui dort
- Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre
- Il n'est point de sot métier
- Il n'est qu'une mauvaise heure au jour
- Il n'est si petit Saint qui ne veuille avoir son offrande
- Il n'oublie pas ses mains
- Il n'y a point de fumée sans feu
- Il n'y a point de règle sans exceptions
- Il n'y a qu'heur et malheur en ce monde
- Il n'y a que la première fois qui coûte
- Il n'y a que la vérité qui blesse
- Il n'y a que les honteux qui perdent
- Il n'y a si petit métier qui ne nourrisse son maître
- Il ne faut être ni trop loin, ni trop près des grands
- Il ne faut jamais jeter le manche après la cognée
- Il ne faut jurer de rien
- Il ne faut jamais dire: Fontaine, je ne boirai pas de ton eau
- Il ne faut pas laisser perdre les bonnes coutumes
- Il ne faut pas mettre tous ses oeufs dans un même panier
- Il ne faut pas remettre la partie au lendemain
- Il ne faut point puiser aux ruisseaux, quand on peut puiser à la source
- Il sait son pain manger
- Il se faut garder des gens qui n'ont rien à perdre
- Il vaut mieux aller chez le boulanger que chez le médecin
- Il vaut mieux avoir affaire à Dieu qu'à ses saints
- Il vaut mieux être le premier de sa race que le dernier
- Il vaut mieux faire envie que pitié
- Il vaut mieux tenir que courir
- Il y a cent personnes sans compter le premier
- Il y a deux choses qui gagnent à vieillir, les bons vins et les amis
- Il y a loin de la coupe aux lèvres
- Il y a remède à tout, hors à la mort
- Il y a un temps de parler et un temps de se taire
- L'accoutumance est une autre nature
- L'âge présent ne vaut pas celui des aïeux
- L'air ne fait pas la chanson
- L'appétit vient en mangeant
- L'argent est un bon serviteur et un mauvais maître
- L'argent n'a pas d'odeur
- L'argent n'a point de maître
- L'argent ne fait pas le bonheur, mais il y contribue
- L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt
- L'eau va à la rivière
- L'enfer est pavé de bonnes intentions
- L'exception confirme la règle
- L'habit ne fait pas le moine
- L'habitude est une seconde nature
- L'homme propose et Dieu dispose
- L'intention vaut le fait
- L'occasion fait le larron
- L'oisiveté est mère de tous les vices
- La belle plume fait le bel oiseau
- La caque sent toujours le hareng
- La faim chasse le loup hors du bois
- La fête passée, adieu le saint
- La fin couronne l'oeuvre
- La fin justifie les moyens
- La fortune vient en dormant

Va Caesaraca pu Caesar ise va Lorikaca pu Lorik godimzilil
 Va intafa taneafa lizibela gorodaxal
 En undel aze di kalil

Me tir lorotaf wiiskik dam tan volwis
 Me tir loratafa lava dam tana kenibesa
 Me tir lorotaf oblakiskik dam tan volgildes
 Me tir fitulafa exava
 Vielon anton tanoy bartivaj
 Va intaf firviks tel lopinaf tumtik milon djudigir
 Va intaf meem in me vulkur
 Me vikiz teyiskon
 Me verta divzawaksiskon
 Anton tid kalilu is volkalilu koe bata tamava
 Anton taneon volfakafa
 Anton ageltulu bakar
 Anton kinokik tazdar
 Va intaf usik exavama milon gestur
 Sume mei poke zolonikeem me gotirsil
 Va nubelt moi lafkot meviele kabul
 Vol ixul
 Meviele kalil : Sul, va rinafa lava me ulití

Va orpanha me godrasut
 Va koto ato se ko tanoya kita me goplekul

Me eldeon gonilvielal
 Koe kuksa me golirdel ede koe sul rolirdel

Va beg in grupestur
 Va mecobakirik gorodaxal
 Denlanira va begonhik lo dam seladopik

Va Lorik dam inaf tumtik se loon zolkomet
 Taneik lodam ironokik ke intaf apt
 Djumanilu lodam silu
 Gira lodam vultera
 Tid decemoy ilikik voldon tel taneaf
 Tid toloya gotusavsawesaca : centaxa is nik

Ileon mal vim kal kutceem
 Vaxe awalkera ta kotcoba wayot tir
 Pulviragemelt vol stivaweragemelt
 Vangiltasilu tir ara tuwava
 Bata klaa ledam tela ke abdigadikeem
 Evluba me tir danka
 Mola estuson artar
 Erba tir zanisikanh vols felisikaj
 Dakeliskafa erba
 Felisikiskafa erba
 Erba me tukalar vorse weber
 Va tan gaveon madawes enipa pasur
 Va kuksa lava kalar
 Kusto tir xialanharakirapafo
 Va verta divzawaks gruyer
 Vage me tutujpastar
 Va toleafa tuwava giltulu tir
 Ayik drager voxe lorik deraykar
 Va askira xialara vodar
 Va dubiesik katcta askir
 Va fogra kliwilu nasbar
 Va sveri listafa bruxa askir
 Aaltuka kotviele aaltukdakelakirafa
 Va idatcol ael divaalar
 Radimi kapa done pu tumtik
 Va grabom tena sonar
 Va kanaceem tenura tumalhar
 Tufa kenibeson artar

- La fumée chasse souvent le maître de la maison
- La guerre nourrit la guerre
- La nuit porte conseil
- La nuit tous les chats sont gris
- La paix engraisse plus que la table
- La pluie du matin réjouit le pèlerin
- La plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a
- La voix du peuple est la voix de Dieu
- Langue sensée est toujours modérée
- Le bien-faire vaut mieux que le bien-dire
- Le chat parti, les souris dansent
- Le jeu ne vaut pas la chandelle
- Le loup mourra dans sa peau
- Le mieux est l'ennemi du bien
- Le pain d'autrui est amer
- Le parchemin est plus fort que le papier
- Le pauvre est toujours pauvre
- Le premier mouvement est toujours le meilleur
- Le soleil luit pour tout le monde
- Le soleil ne chauffe que ce qu'il voit
- Le temps, c'est de l'argent
- Le vin est tiré, il faut le boire
- Le vin trouble ne casse pas les dents
- Les beaux esprits se rencontrent
- Les bons comptes font les bons amis
- Les bons maîtres font les bons valets
- Les chiens aboient, la caravane passe
- Les conseillers ne sont pas les payeurs
- Les cordonniers sont les plus mal chaussés
- Les grandes douleurs sont muettes
- Les grands diseurs ne sont pas les grands faiseurs
- Les gros poissons mangent les petits
- Les jours se suivent et ne se ressemblent pas
- Les loups ne se mangent pas entre eux
- Les mains noires font manger le pain blanc
- Les maisons empêchent de voir la ville
- Les murs ont des oreilles
- Les paroles du matin ne ressemblent pas à celles du soir
- Les petits ruisseaux font les grandes rivières
- Les plus riches en mourant n'emportent qu'un drap, non plus que les plus pauvres
- Les yeux sont le miroir de l'âme
- Loin des yeux, loin du cœur
- Mains froides, cœur chaud
- Marchand qui perd ne peut rire
- Marchandise qui plaît est à demi vendue
- Mauvaise fille se moque de sa mère
- Mauvaise herbe croît toujours
- Méfiance est mère de sûreté
- Mémoire du mal a longue trace; mémoire du bien tantôt passe
- Mémoire et usage rendent l'homme sage
- Mettre la charrue avant les boeufs
- Mieux vaut bonne attente que mauvaise hâte
- Mieux vaut tard que jamais
- Morte la bête, mort le venin
- N'est pas marchand qui toujours gagne
- N'éveillez pas le chat qui dort
- Ne fais pas à autrui ce que tu ne voudrais pas qu'on te fit
- Ne pète pas plus haut que ton cul
- Nécessité fait loi
- Nul bien sans peine
- Nul n'est prophète en son pays
- Oeil pour oeil, dent pour dent
- On a parfois des amis qui vous dispensent d'avoir des ennemis

Va monafeliik vikiz fereon asyater
 Va geja geja gestur
 Miel pirdar
 Bak miel bet karvol tir lukoptaf
 Dili dam azega loon tusudar
 Va befoltik gazdamuva tudaavar
 Va intafa diginaca tela lolistikya anton rozilir

Sanepuda tir lorikpuda
 Peztorafa pulva kotviele tir luntesa
 Askinhira lodam kalinhira
 Karvol mallapiyison slakol stuter
 Va leta vefara me vodar
 Koe intafa alma idatcol awalketer
 Lokiewe vols kiewe
 Artanaf beg tir piraf
 Migajey lopof dam eluxa
 Wawik kotviele zavzar wawaf
 Tela taneaca kotviele tir tela lokiewafa
 Tori kottan awaltar
 Va wine awalt anton tuidular
 Ugal tir erba
 Impayana centaxa zo gonulir
 Va gelt skaltafa centaxa me ariser
 Swavanhik se va sint kakeved
 Patanhara en tunar
 Va zaninhisik felianhik askir
 Vakol ier, termta pokolapir
 Tan pirdas me tir dodes
 Vukudonhik tir tel lorotaf vukudakiraf
 Kranavap stivawer
 Tan kalipis vol tir askipis
 Va kabayam kabayap estur
 Viel se radimiad volse va sint me vektad
 Va sint idatcol se me estud
 Va batakaf beg ebeltaf nubeem askestur
 Va wira va widava moneem weyonar
 Rebava tir oblakakirafa
 Gazdafa pulva va tela sielafa me vektar

Va kuksapa kuskameem askir
 Kulik lion dam wawik va tanoy dualt awalkeson anton solburer
 Iteem tir glogelzawa
 Sume wira sume takra
 Fentafa nuba vols idulafa takra
 Tazdas dolekik me rokiper
 Puves doleks ixam mea mialon godolen
 Va gadikya nasbeikyaja rodaxar
 Rata kotviele latrar
 Rodaxasilu tir septilukirafa
 Mamira va rote jijapar ; mamira va kiewe kaliapon otcer

Va ayik mani is favera tuproyad
 Va ziita abdu jaftoleem me plekul
 Kenhera lodam tukaliawejera
 Gaveon lodam meviele
 Awalkeyes bonol num awalkeyes jort
 Tan kotviele was me tir dolekik
 Va kenibes karvol me divmodal
 Va rinafa crakena coba pu artan me askil

Lodontinon dam dey me tuivul
 Va mwa adrilu askir
 Mecoba puidiskafa
 Dene vo metan tir kactilaf
 Ita ika ita, talga ika talga
 Nik va volnik fereon vodar

- On met ce qu'on veut dans un grand vaisseau, dans un petit ce qu'on peut
 - On ne fait la guerre que pour faire enfin la paix
 - On ne fait pas d'omelette sans casser d'oeufs
 - On ne laboure pas un champ en le retournant dans sa tête
 - On ne paie jamais trop cher une bonne leçon
 - On ne peut fuir sa destinée
 - On ne peut pas être et avoir été
 - On ne peut souffler et humer ensemble
 - On ne prête qu'aux riches
 - On reconnaît l'arbre à ses fruits
 - On voit plus de vieux ivrognes que de vieux médecins
 - On vous croit sans jurer
 - Ote-toi de là, que je m'y mette
 - Où force domine, raison n'a point de lieu
 - Pain coupé n'a point de maître
 - Paris ne s'est pas fait en un jour
 - Pas à pas on va loin
 - Pas de nouvelles, bonnes nouvelles
 - Patience passe science
 - Pauvreté n'est pas vice
 - Pays ruiné vaut mieux que pays perdu
 - Pêché avoué est à demi pardonné
 - Peine de vilain n'est comptée pour rien
 - Petit à petit, l'oiseau fait son nid
 - Petite pluie abat grand vent
 - Pierre qui roule n'amasse pas mousse
 - Plaie d'argent n'est pas mortelle
 - Plus on est de fous, plus on rit
 - Pour connaître les gens, il faut avoir mangé ensemble plus d'un minot de sel
 - Prudence est mère de sûreté
 - Quand la poire est mûre, il faut qu'elle tombe
 - Quand le vase est trop plein, il faut bien qu'il déborde
 - Quand les ânes parleront latin
 - Quand on est jeune, on aime en fou; quand on est vieux, qui aime est fou
 - Quand on parle du loup, on en voit la queue
 - Quelquefois la peine passe le plaisir
 - Qui a bu boira
 - Qui a compagnon a maître
 - Qui aime bien châtie bien
 - Qui bien gagne et bien dépense n'a que faire de bourse pour serrer son argent
 - Qui crache contre le ciel, il lui retombe sur le visage
 - Qui dit tout n'excepte rien
 - Qui donne aux pauvres prête à Dieu
 - Qui donne promptement donne deux fois
 - Qui dort dîne
 - Qui est en bonne santé est riche sans le savoir
 - Qui est riche a beaucoup de parents
 - Qui monte la mule, la ferre
 - Qui n'entend qu'une partie n'entend rien
 - Qui ne dit mot consent
 - Qui ne risque rien n'a rien
 - Qui parle du loup le tient par la queue
 - Qui peut le plus peut le moins
 - Qui plus n'en sait, plus n'en dit
 - Qui prouve trop ne prouve rien
 - Qui quitte la partie la perd
 - Qui recherche la lune, ne voit pas les étoiles
 - Qui s'acquitte de ses dettes s'enrichit
 - Qui s'y frotte s'y pique
 - Qui se fait brebis, le loup le mange
 - Qui se ressemble s'assemble
 - Qui sème le vent récolte la tempête
 - Qui sert bon maître, bon loyer en reçoit
- Ko totapa va djumene roplekut, ko totama va routine roplekut
Ta dilira anton gejul
Ta askira va vulbilte ato yo zo gonarised
Koe taka kataceson taya me zo ziar
- Meviele tczarson ravenhera zo doder
Va intafi bali min me royatet
Tira oke tiyira
Sukera oke sengera
Pu kulik min anton miazilit
Kan ilteem aal zo kagruper
Va lo guazaf izkotik dam guazaf selaropik min wit
Va meixus rin folí
Batlizu deswawel ta da batliz inkewé
Lize po felir va xo ova me dir
Va digisik gabenaf beg me dir
Tanvielon Paris me zo kolnayar
Boraboron illanit
Mek warzot num warzotanh
Va opa keilu kaikar
Wawilu me fogra
Rawanafo lodam drasunafo vo
Welidana troba mialon zo ixer
Kuncara ke wawik me zo patar
Va begama sveri vielvielon askedar
Va sukapa muvama alier
Tanamewes rapor me titicker
Erbiskaca me tir awalkolafa
Lo oviskik acum lo kipera
Ta grupera va kontan, do in va begki is loe gonestul
- Xeyilu tir septilukirafu
Viele efta lukrafa in goluber
Viele kotrarsaf trig divdomar
Viele astol latinavutur
Viele jotaf oviskon renat ; viele guazaf renasik tir oviskaf
- Viele idatcol zo pulvir, va ault di zo wir
Va puve konakviele puida kaikar
Tan uliyis ulitir
Tan va gositik dis va felisik dir
Tan renanhas tiganhar
Tan wanhas is ixalanhas va nendarerbak me olegar
- Tan van kelt putces mo inafa gexata batcoba kaluber
Tan va kotcoba kalis va mecoba divzawar
Tan pu wawik zilis pu lorik miazilir
Tan wiluon zilis tolon zilir
Tan kenibes estur
Tan galaf megrupeson tir kulaf
Va jontik vuwik kulik dir
Tan va astokol traozes vaon azilkar
Tan va pulvaki anton gildes me gilder
Tan mekalis finer
Tan meyawas me seotar
Tan icde idatcol pulvis kan ault va in gir
Tan loon rotaskis leon rotaskir
Tan loon grupes leon kalir
Tan wazderses me wazder
Tan etsbulus tazdar
Tan taelaneyes me bitejwir
Tan dimdanus tulokular
Tan benon pragawes benon zo puiler
Tan vanpis namulol gan idatcol zo estur
Milkatcik se va sint belcad
Tan sukafaytawes di zivotcwarolar
Tan va feliikanh zanis va lizukedurayanh gan battan kazawar

- Qui trop embrasse mal étreint
- Qui va à la chasse perd sa place
- Qui veut aller loin ménage sa monture
- Qui veut la fin veut les moyens
- Qui veut noyer son chien l'accuse de la rage
- Qui veut tenir nette sa maison n'y mette femme, prêtre ni pigeon
- Qui vole un oeuf vole un boeuf
- Quiconque se sert de l'épée périra par l'épée
- Riche marchand et pauvre poulailler
- Rira bien qui rira le dernier
- Rome ne s'est pas faite en un jour
- Saint qui ne guérit rien, n'a guère de pèlerins
- Sans pain ni vin, l'amour n'est rien
- Santé passe richesse
- Si jeunesse savait, si vieillesse pouvait
- Si on te promet une vache, cours vite chercher la corde
- Six pieds de terre suffisent pour le plus grand homme
- Soigne bien ta vigne, tu n'auras pas besoin de celle du voisin
- Tandis que le loup chie, la brebis s'enfuit
- Tel est pris qui croyait prendre
- Tel maître, tel valet
- Tel menace qui tremble
- Tel nuit qui ne peut aider
- Tel pain, telle soupe
- Tel père, tel fils
- Telle dent, telle morsure
- Tous les doigts de la main ne se ressemblent pas
- Tous les goûts sont dans la nature
- Tout ce qui est nouveau paraît beau
- Tous les chemins mènent à Rome
- Tout est bien qui finit bien
- Tout nouveau tout beau
- Tout vient à point à qui sait attendre
- Toute peine mérite salaire
- Toute vérité n'est pas bonne à dire
- Toutes fautes sont personnelles
- Trop de précaution nuit
- Un ami est long à trouver et prompt à perdre
- Un âne ne boit que s'il a soif, mais c'est parce qu'il ne boit que de l'eau
- Un bienfait n'est jamais perdu
- Un bon vaisseau ne craint que la terre et le feu
- Un clou chasse l'autre
- Un de perdu, dix de retrouvés
- Un homme averti en vaut deux
- Un malheur ne vient jamais seul
- Un mauvais arrangement vaut mieux qu'un bon procès
- Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras
- Une fleur ne fait pas le printemps
- Une fois n'est pas coutume
- Une haie entre voisins préserve l'amitié
- Une hirondelle ne fait pas le printemps
- Une main lave l'autre
- Usage rend maître
- Ventre affamé n'a point d'oreilles
- Vouloir c'est pouvoir

Tan dablursus lictajar
 Tan mallanis rundadrasur
 Tan djusumlakis va bonol fromer
 Tan djutenus va kanaceem naler
 Tan va vakol djuwizus va bresitolakola kagar
 Tan va cufa mona djusus va ayikya ik partik ik dirbko vol goplekur
 Tan atodubies jaftoldubieter
 Bettan dugus duganon xonukatar
 Kulaf dolekik volse wawaf wilak
 Tan ironokon kipetas kipenhatar
 Tanvielon Roma me zo kolnayar
 Va abic befoltik mefraskes tumtik digir
 A beg is centaxa rena mecoba tir
 Galilu loon dam kulilu
 Ede jotik co-gruper volse ede guazik co-rotir
 Ede jaftol pu rin zo abduzilir, ta aneyara va wazdel kalion vultel
 Abica tawa tori tel lodontinaf ayik staper
 Va rinafo centaaxo kiewagil nume va telo ke vegungik me olegatal
 Remi da idatcol vlaster namulol otcer
 Tan foliyis da di plekuyur zo plekur
 Man felisik numu zanisik
 Mantan skotcas dratcer
 Tan meropomas dasar
 Man beg numu aabre
 Man gadik numu nasbeik
 Mana talga numu talgaks
 Kot nubagelt se va sint me vektad
 Beta griva koe tuwava tir
 Betcoba warzafa nuvelar listafa
 Beta kelda ko Roma jupar
 Kotcoba tenuwenher
 Warzaca num listaca
 Tori tan grukes kotcoba sokinhir
 Kota puida kubariwer
 Beta ageltaca me zo gokalir
 Kota rokla tir ilkafa
 Xelkarsara dasar
 Abrotcifa trasira va nik volse kaliafa inafa drasura
 Astol anton ulir ede siputer vexe kire anton lavulir

 Benaskiks meviele drasuwer
 Va krimt is tey totanha anton kivar
 Cepta va ara aloyar
 Tanoy drasun vols sanoy dimtrasin
 Tanoy walzenik va toloy vodar
 Volkalaca meviele anton sokir
 Vanbenplekujura lodam arpeonho
 Tanoya gira lodam toloya digitira
 Va blinasbalarugal tanoya imwa me askir
 Konviele me tir orpa
 Va nilu walvegundafa gleida tengoyer
 Va blinasbalarugal tanoya edgabia me askir
 Nuba va ara tcater
 Va pasusik favera askir
 Aeles jivot me gilder
 Baltanira tir rotira